

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **La Croix-Rouge suisse**

Band (Jahr): **80 (1971)**

Heft 8

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

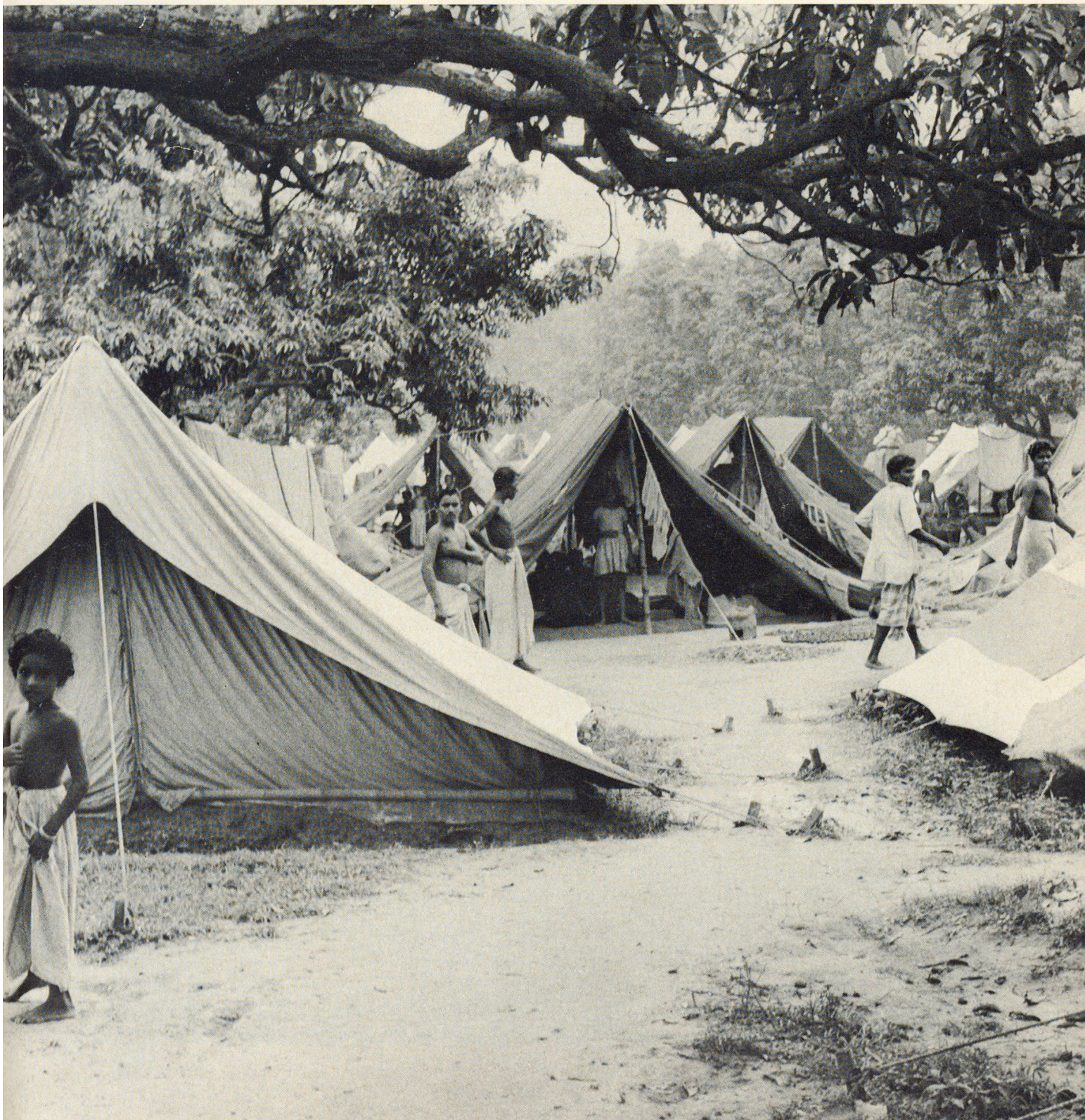
### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

No 8 1<sup>er</sup> décembre 1971



# LA CROIX-ROUGE SUISSE



# baraques métalliques démontables

## FAURE

Extrêmement robustes  
(tôle d'acier emboutie de 2 mm).  
Peinture cuite au four  
à 180° après traitement.

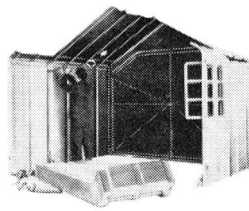
Ces baraques sont réellement conçues  
pour servir et pour durer.

Une conception commune  
à tous les modèles permet,  
avec simplicité et sans spécialiste,  
en utilisant des panneaux  
**récupérables à 100 %**,  
de construire l'abri  
répondant aux besoins du moment  
et de le transformer et l'agrandir  
pour des utilisations futures.

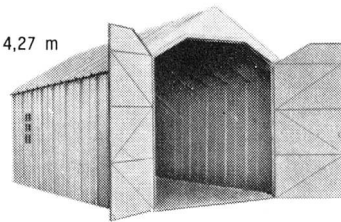
Les modèles 289, 427, 511 et TM  
peuvent s'aménager sous tous les climats  
en bureaux, dortoirs, cantines etc...  
en adaptant sur toute  
ou sur une partie de leur surface  
des éléments intérieurs d'isolation  
en panneaux de particules bois de 16 m/m  
avec ou sans adjonction de laine de verre

4 BARAQUES STANDARDS de longueur illimitée  
largeur : 1,91 m - 2,89 m - 4,27 m - 5,11 m.

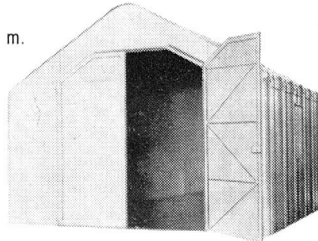
2,89 m



4,27 m

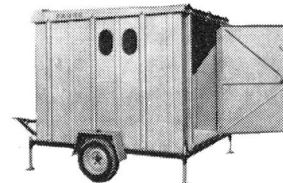


5,11 m.

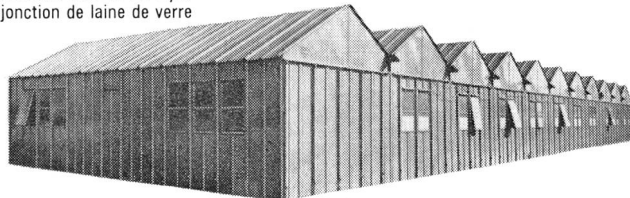


2 BARAQUES REMORQUABLES

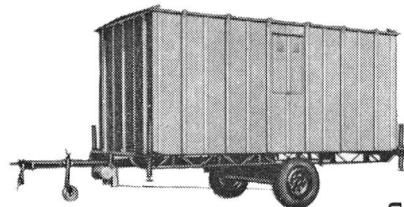
type :191 RLA dimensions intérieures : 1,92 x 2,53 m.  
" :191 RLB " " " 1,92 x 3,37 m.



BARAQUE A TRAVÉES MULTIPLES type TM  
longueur illimitée, largeur de travée 7,62 m. sans poteaux  
avec poteaux, largeur illimitée



BARAQUE SUR SKIS type 234 avec ou sans isolation



ATELIERS DE CONSTRUCTION MÉTALLURGIQUES JEAN FAURE B.P. 31 - RUE DORIAN / 42 - FIRMINY / LOIRE TÉL. : (77) 56 00 48 - Telex : J. FAURE FIRM 33810  
bureaux et dépôt de Paris : 9 à 13 rue Clisson (13<sup>e</sup>) tel. : (33) 1 61 01

US33

# kosma

## für die tägliche Kosmetik und Körperpflege

kosma Watte  
kosma Watterondellen  
kosma Wattestäbchen



Qualitätsprodukte

# Une contribution de Steinfels à la protection des eaux

Paquet double, poids d'origine: 800 g  
Jumbo, poids d'origine: 5.450 kg



## en Suisse:

# **PROTECTOR,** **la nouvelle lessive** **complète contre la** **pollution des eaux** **pour tous les automates**

**Teneur minimale en phosphate!**

**Contre la pollution des eaux!**

**Lave aussi bien que n'importe quel autre produit,  
mais sans polluer nos ruisseaux, rivières et lacs.**

**Maintenant, toutes les ménagères suisses peuvent avoir  
du linge propre et la conscience nette. —**

**Vous êtes contre la pollution des eaux? Eh bien,  
adoptez PROTECTOR. Pour le bien de votre linge  
et de votre pays!**

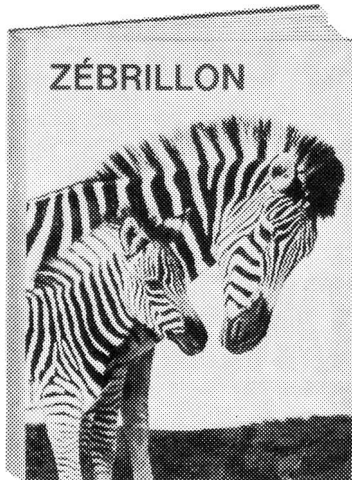
# Conscience nette et linge propre!



Frédéric Steinfels SA, 8023 Zurich

## Vient de paraître dans la belle collection VÉRA pour enfants:

Ce nouveau titre fera la joie des jeunes collectionneurs et la surprise de ceux qui découvrent pour la première fois la gaieté et la richesse d'un album VÉRA.



Prix minimal  
Fr. 4.90  
relié,  
plastifié

Qualité  
maxi-  
male:  
60 pages  
64 photos

Au trot et au galop à travers la savane et ses dangers. La première randonnée d'un poulain rayé en Afrique orientale.

**Aux Editions des Deux Ours à Berne** où vous obtenez également Simbi, Bixou, Teddy, Motty, Pouki, Ptigros, Cabrion, Goupil, Hoppi, Cigonet, Yanki ainsi que Pandi et Panda. En vente dans les librairies, kiosques et papeteries. Chaque volume relié, carton fort plastifié, en couleurs, seulement fr. 4.90.

Vos

## Bulletins de versement

au nom de votre entreprise  
seront imprimés à des prix  
avantageux par



l'imprimerie de bulletins de versement

**Spühler & Cie. SA**  
**8630 Rütli ZH**

Téléphone 055 31 21 57

## TRANSPORTS et VOYAGES

dans le monde entier avec



Bâle, Brigue, Buchs, Chiasso, Genève, Romanshorn,  
St-Gall, St-Margrethen, Schaffhouse, Vallorbe, Zurich

**Carba**

## Gaz et appareils pour la médecine

**Gaz:**  
oxygène, azote, acide  
carbonique, protoxyde d'azote,  
air contrôlé, oxycarbon,  
stérox, autres mélanges de gaz

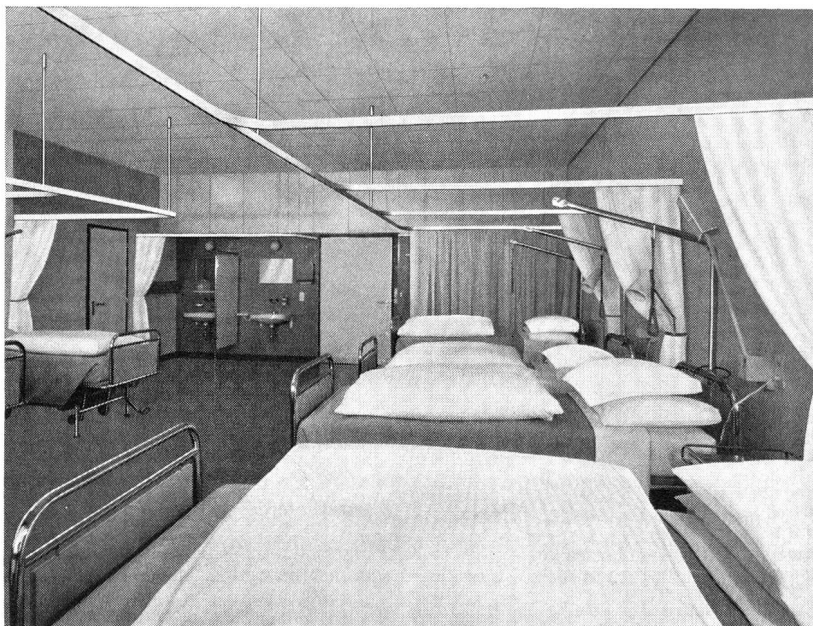
**Appareils:**  
Installation centrale à vide et de  
distribution de gaz, appareils de  
narcose et d'oxygène-thérapie,  
plafonnier télescopique à prises,  
nouveau système de barre  
de suspension

Carba Société Anonyme  
Berne Bâle Zurich Lausanne

# Bien à l'abri - entre quatre murs



Hôpital Cantonal de Genève



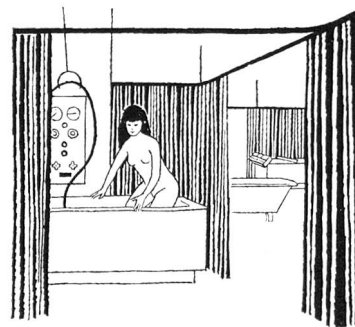
Quand on est malade, on aime plus que jamais se sentir «chez soi», en sécurité. Et cela accélère la guérison. Dans les chambres communes, des rideaux entre les lits contribuent fortement au bien-être des malades. Le patient se sent «entre ses quatre murs», dans sa «chambre privée». Et cela facilite les soins et la tâche quotidienne du personnel hospitalier.

De nos jours, il est possible de poser sans grands frais des rideaux de séparation dans toutes les chambres d'hôpital, grâce au système éprouvé CUBICLE de SILENT GLISS, qui se monte par éléments, et grâce aux tissus de rideaux modernes, faciles à laver, non inflammables, translucides mais non transparents.

Les installations de rideaux en suspension libre CUBICLE SILENT GLISS sont silencieuses et élégantes. Leur fonctionnement est sûr et leur robustesse à toute épreuve. D'entretien facile, elles résistent à la corrosion.



Le système CUBICLE s'adapte à tous les cas particuliers. Il permet de subdiviser de façon fonctionnelle et personnelle toutes sortes de locaux: salles d'examen et de traitement, vestiaires, salles de bains et de repos, etc.



Faites-nous part de vos problèmes. Nous serions heureux de vous aider à les résoudre, à la lumière de notre longue expérience.

**Von Dach-Keller + Cie**  
fabrique d'articles métalliques,  
3250 Lyss, tél. 032 84 27 42/43



**BON**

Je désire obtenir

- des renseignements détaillés et des références  
 des échantillons  des conseils personnels  
 au sujet de CUBICLE SILENT GLISS

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

A expédier à

**Von Dach-Keller + Cie, fabrique d'articles métalliques, 3250 Lyss**



# La Croix-Rouge suisse

N° 8 1<sup>er</sup> décembre 1971 80<sup>e</sup> année

Rédaction:

Ginette Bura

Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse,  
3001 Berne, Téléphone 031 22 14 74

Administration et régie des annonces:

Willy Leuzinger

Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse,  
3001 Berne, Téléphone 031 22 14 74  
Chèques postaux 30 - 877

Impression:

Vogt-Schild SA, Soleure

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel Fr. 13.-

(étranger Fr. 15.-)

le numéro Fr. 1.80

(Compte de chèques 30 - 877, Berne)

Sommaire

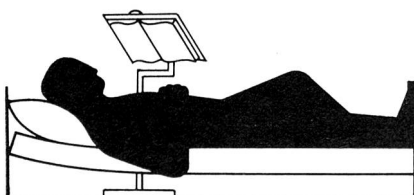
- 5 La tragédie des réfugiés du Bengale
- 8 Programme de réinstallation pour les victimes du cyclone au Pakistan oriental
- 9 «Soins à la mère et à l'enfant»
- 12 Consultations pour nourrissons à Martigny
- 14 Festival de Varna:  
200 films de cinéma et de télévision
- 15 Les jolies colonies de vacances
- 18 La Croix-Rouge et mon pays
- 20 La page de l'ASIA: l'hôpital de jour
- 22 De semaine en semaine
- 24 Croix-Rouge et philatélie
- 25 Croce Rossa nel Ticino

*Notre couverture:* 9 millions, 10 millions, 12 millions d'ici à la fin de l'année? Le nombre des réfugiés pakistanais en Inde ne cesse d'augmenter. Malgré les efforts remarquables que fournit l'Inde en leur faveur – ne dépense-t-elle pas trois roupies, soit fr. 1.50 par jour et par réfugié – leur misère est incommensurable.

«Pour faire face aux besoins urgents de quelque neuf millions de réfugiés pakistanais en Inde, le Gouvernement de l'Inde a établi, pour les six prochains mois, une liste de priorités qui, pour être satisfaites, nécessitent une somme globale de 558 millions de dollars, déclarait à la mi-octobre le Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés».

Pour leur part, les œuvres suisses d'entraide participant à l'opération «*Sauvez les enfants du Bengale*» se sont fixé pour but de sauver 100 000 enfants bengalis pendant six mois au moins et de réunir à cet effet neuf millions de francs. (Voir page 5) Photo A. Wenger

Lire,  
les mains libres  
= merveilleuse détente



Pupitre à lecture Siesta-Combi  
Documentation par  
Edwin Stücheli, 5032 Rohr

Fabrication et vente de

## cages pour animaux de laboratoire

avec ou sans abreuvoirs automatiques.  
Rayons mobiles pour le rangement rationnel des cages.  
Couveuses et cages d'engraissement en batterie, cages d'exposition.  
Rénovation et modernisation d'anciennes installations.  
Conseils gratuits.

**L. Oppliger fils, 3176 Neuenegg**

Téléphone 031 94 12 12



**eskimo**

le produit de qualité

## Couvertures de laine

pour tous les usages, à différents prix et dans diverses qualités

**Manufacture suisse de couvertures et de draps SA**  
8422 Pfungen

Téléphone 052 31 15 51